

# ggmgastro

Firmenadresse: GGM Gastro International GmbH Weinerpark 16, 48607 Ochtrup www.gmgastro.com Tel: +49 (0) 2553 / 722 01 00 Fax: +49 (0) 2553 / 722 02 00 Email: info@gmgastro.com

## SKU: STKMF1

### Portafilter 1-way spout



DE | DEUTSCH  
EN | ENGLISH  
NL | NEDERLANDS  
ES | ESPAÑOL  
FR | FRANÇAIS  
IT | ITALIANO

# EN ENGLISH

## Product Manual: Portafilter 1 Way Spout (STKMF1)

### 1. General Information

Thank you for purchasing the STKMF1 Portafilter 1 Way Spout. This professional-grade equipment is designed for use in cafes and restaurants, providing the optimal performance needed for crafting exceptional espresso. Please read this manual carefully to ensure safe and effective use.

### 2. Safety Information

- **Electrical Safety:** Ensure that the portafilter is not connected to electrical power sources while in use or during cleaning.
- **Hot Surfaces:** The portafilter may become hot during operation. Use protective gloves when handling.
- **Personal Safety:** Keep all body parts away from moving components during operation.
- **Child Safety:** Ensure that children do not have access to the portafilter during operation.
- **Maintenance:** Regularly inspect the portafilter for any signs of wear or damage. Discontinue use if damaged.
- **Usage Environment:** Use the portafilter in a dry environment and keep away from water and spills.
- **Proper Use:** Only use the portafilter for its intended purpose as described in this manual.

### 3. Product Overview and Specifications

The STKMF1 Portafilter features a robust design suitable for high-volume baristas. Below are the technical specifications:

- **Material:** Stainless Steel
- **Weight:** 0.75 kg
- **Dimensions:** 130mm x 95mm x 120mm
- **Compatibility:** Suitable for most espresso machines
- **Spout Type:** 1 Way Spout
- **Finish:** Polished

### 4. Setup and Installation

1. **Unboxing:** Carefully remove the portafilter from the packaging and inspect for any damages.
2. **Check Compatibility:** Ensure that the portafilter is compatible with your espresso machine model.
3. **Installation:**
  - Align the portafilter with the locking mechanism of your espresso machine.
  - Insert the portafilter into the machine's group head.
  - Twist the handle clockwise until securely locked in place.
4. **Cleaning Before Use:** Clean the portafilter with a damp cloth to remove any manufacturing residues.

### 5. Operation

1. **Preparation:** Fill the portafilter with the desired amount of coffee grounds.
2. **Tamp the Coffee:** Use a tamper to evenly compress the coffee grounds.
3. **Attach the Portafilter:** Lock it into the espresso machine as per the setup instructions.
4. **Brew Espresso:** Start the machine and follow your usual brewing process.
5. **Serving:** Utilize the single spout to dispense espresso directly into the cup.

### 6. Cleaning and Maintenance

- After every use, rinse the portafilter under warm water to remove coffee residues.
- Use a soft brush to clean the spout and filter basket periodically.
- For deep cleaning, disassemble the portafilter and soak it in a solution of water and a non-abrasive cleaner.
- Ensure the portafilter is completely dry before storing.

### 7. Troubleshooting

- **Espresso not flowing:** Check if the coffee is tamped too tightly or if the portafilter is clogged.
- **Leaking water:** Ensure the portafilter is properly locked in place during operation.
- **Poor extraction:** Verify the coffee grind size and amount.

### 8. Disposal

This product is made from recyclable materials. When disposing of the portafilter, please follow local regulations regarding the recycling of metal products.

### 9. Contact

For any inquiries, support, or service issues, please contact us at:

Email: [info@gmgastro.com](mailto:info@gmgastro.com)

Phone: 0800 7000 220

Address: Weinerpark 16, 48607 Ochtrup, Germany

Thank you for choosing the STKMF1 Portafilter. Enjoy your espresso experience!

# DE DEUTSCH

## Produktmanual für den GGM Gastro Portafilter 1-Way Spout STKMF1

### 1. Allgemeine Informationen

Herzlichen Glückwunsch zum Kauf des GGM Gastro Portafilter 1-Way Spout STKMF1. Dieses Produkt wurde entwickelt, um eine qualitativ hochwertige Kaffeezubereitung zu gewährleisten. Bitte lesen Sie diese Bedienungsanleitung sorgfältig durch, um die besten Ergebnisse zu erzielen und die Sicherheit zu gewährleisten.

### 2. Sicherheitsinformationen

- Verwendung: Nur für den vorgesehenen Zweck verwenden, um Verletzungen oder Schäden zu vermeiden.
- Temperatur: Das Produkt wird während des Betriebs heiß. Berühren Sie keine heißen Teile.
- Wasserqualität: Verwenden Sie nur hochwertiges Wasser, um die Lebensdauer des Geräts zu verlängern.
- Reinigung: Schalten Sie das Gerät aus und lassen Sie es abkühlen, bevor Sie mit der Reinigung beginnen.
- Stromversorgung: Achten Sie darauf, dass das elektrische Gerät ordnungsgemäß geerdet ist, um Stromschläge zu vermeiden.
- Aufbewahrung: Lagern Sie das Produkt außerhalb der Reichweite von Kindern.
- Beschädigungen: Verwenden Sie das Produkt nicht, wenn es beschädigt ist. Wenden Sie sich für Reparaturen an den Kundenservice.

### 3. Produktübersicht und Spezifikationen

- Modell: STKMF1
- Material: Edelstahl
- Gewicht: 0,5 kg
- Abmessungen: 12 cm x 8 cm x 10 cm
- Kapazität: Für eine Tasse
- Farbe: Silber

### 4. Setup und Installation

- Entfernen Sie den Portafilter vorsichtig aus der Verpackung.
- Stellen Sie sicher, dass alle Teile intakt sind und keine Beschädigungen aufweisen.
- Um den Portafilter zu installieren, setzen Sie ihn in die vorgesehene Halterung der Kaffeemaschine ein.
- Drehen Sie den Portafilter bis zur Verriegelungsposition.
- Stellen Sie sicher, dass die Verbindung sicher ist, um Leckagen während des Betriebs zu vermeiden.

### 5. Betrieb

- Mahlen Sie die Kaffeebohnen mit einer Mühle und dosieren Sie die gewünschte Menge in den Portafilter.
- Verdichten Sie das Pulver gleichmäßig mit einem Tamper.
- Setzen Sie den Portafilter in die Maschine ein und starten Sie den Brühvorgang.
- Überprüfen Sie während des Betriebs regelmäßig den Wasserstand und die Temperatur.

### 6. Reinigung und Wartung

- Lassen Sie den Portafilter nach dem Gebrauch abkühlen, bevor Sie ihn reinigen.
- Spülen Sie ihn unter heißem Wasser ab und verwenden Sie eine weiche Bürste, um Rückstände zu entfernen.
- Verwenden Sie keine aggressiven Reinigungsmittel oder Scheuermittel.
- Lagern Sie den Portafilter an einem kühlen, trockenen Ort, um Rost zu vermeiden.

### 7. Fehlersuche

- Problem: Kein Wasser fließt durch den Portafilter.  
Lösung: Überprüfen Sie die Wasserzufuhr und stellen Sie sicher, dass der Portafilter ordnungsgemäß angebracht ist.
- Problem: Ungleichmäßiger Brühfluss.  
Lösung: Überprüfen Sie die Mahlgrad und die Dichtung. Möglicherweise ist eine Reinigung erforderlich.

### 8. Entsorgung

Entsorgen Sie das Produkt gemäß den örtlichen Vorschriften zur Abfallentsorgung. Das Produkt darf nicht im normalen Hausmüll entsorgt werden. Recycling des Edelstahlmaterials wird empfohlen.

### 9. Kontakt

Für weitere Informationen oder Unterstützung kontaktieren Sie uns bitte:

E-Mail: [info@gmgastro.com](mailto:info@gmgastro.com)

Telefon: 0800 7000 220

Adresse: Weinerpark 16, 48607 Ochtrup, Deutschland

# NL NEDERLANDS

## Product Manual for Portafilter 1-Way Spout (STKMF1)

---

### 1. Algemene Informatie

Gefeliciteerd met uw aankoop van de Portafilter 1-Way Spout (STKMF1). Deze portafilter is ontworpen voor gebruik met espressomachines en biedt een perfecte extractie van koffie. Dit product is gemaakt van duurzame materialen en biedt een uitstekende prestatie voor zowel professioneel als thuisgebruik.

---

### 2. Veiligheidsinformatie

- Algemene veiligheid: Gebruik dit product alleen voor zijn bedoelde doel. Gebruik geen beschadigde of defecte onderdelen.
- Brandwonden: De portafilter kan heet worden tijdens gebruik. Raak de metalen delen niet aan zonder bescherming.
- Kindveiligheid: Houd het product buiten het bereik van kinderen. Leer kinderen nooit om met het product te spelen.
- Stroomveiligheid: Als uw espressomachine elektrisch is, zorg dan dat de kabel en stekker niet beschadigd zijn. Gebruik het product niet in vochtige omgevingen.
- Schoonmaak: Gebruik geen agressieve chemicaliën of schuurmiddelen bij het reinigen.

---

### 3. Productoverzicht en specificaties

- Model: Portafilter 1-Way Spout (STKMF1)
- Materiaal: Roestvrij staal
- Afmetingen: 15 x 8 x 5 cm
- Gewicht: 0,5 kg
- Compatibel met: Meerdere espressomachines (verifieer compatibiliteit)
- Geschikt voor: Professioneel en thuis gebruik
- Kleur: Staal
- Accessoires: Twee bevestigingsschroeven inbegrepen

---

### 4. Installatie en installatie

1. Benodigheden: Zorg ervoor dat u een espressomachine-type hebt dat compatibel is met de portafilter.
2. Verwijder de oude portafilter: Draai deze tegen de klok in en trek hem voorzichtig naar beneden.
3. Bevestig de nieuwe portafilter: Plaats de Portafilter 1-Way Spout op de machine en draai deze met de klok mee tot hij stevig vastzit.
4. Controleer de bevestiging: Zorg ervoor dat de portafilter goed is bevestigd en geen speling heeft.

---

### 5. Werking

- Maal de koffiebonen tot een fijn poeder met een koffiemolen.
- Vul de portafilter tot de rand met gemalen koffie en druk deze gelijkmatig aan met een tamper.
- Bevestig de portafilter aan de espressomachine en start de zetcyclus.
- Wacht tot de koffie is geëxtraheerd en geniet van uw espresso.

---

### 6. Schoonmaak en onderhoud

- Laat de portafilter volledig afkoelen na gebruik.
- Verwijder de gemalen koffie en spoel de portafilter onder warm stromend water.
- Gebruik een zachte spons en niet-agressieve zeep indien nodig.
- Droog de portafilter grondig af voordat u deze opbergt.
- Voer regelmatig een dieptereiniging uit en controleer op eventuele slijtage.

---

### 7. Probleemoplossing

- Geen koffie stroomt: Controleer of de koffie goed is aangedrukt en of de portafilter correct is bevestigd.
- Koffie stroomt uit de zijkanten: Zorg ervoor dat de portafilter goed vastzit. Controleer ook op beschadigde pakkingen.

- Slechte smaak of extractie: Controleer de versheid van de koffiebonen en de maling.

---

## 8. Afvoer

Dit product is vervaardigd van 100% recyclebaar materiaal. Verwijder deze portafilter op een milieuvriendelijke manier volgens uw lokale richtlijnen voor afvalverwerking.

---

## 9. Contact

Voor vragen of ondersteuning, neem contact met ons op:

E-mail: [info@gmgastro.com](mailto:info@gmgastro.com)

Telefoon: 0800 7000 220

Adres: Weinerpark 16, 48607 Ochtrup, Duitsland

---

# ES ESPAÑOL

Manual del Producto: Portafiltro de 1 Vía con Salida STKMF1

## 1. Información General

Gracias por elegir el Portafiltro de 1 Vía con Salida STKMF1 de GGM Gastro. Este producto está diseñado para facilitar la preparación de café de alta calidad en máquinas de espresso. Fabricado con materiales duraderos, asegura un desempeño óptimo y una experiencia de café excepcional.

## 2. Información de Seguridad

- Uso adecuado: Este portafiltro está diseñado únicamente para uso con máquinas de espresso compatibles. No utilizar para otros fines.
- Peligro de quemaduras: Las partes del portafiltro pueden calentarse durante su uso. Manipular con cuidado y utilizar guantes si es necesario.
- Mantenimiento de la seguridad: Asegúrese de que el portafiltro esté correctamente instalado en la máquina antes de usarlo para evitar accidentes.
- Inspección de daños: Revise el portafiltro antes de cada uso. No usar si hay daños visibles.
- Almacenamiento: Mantenga el portafiltro fuera del alcance de los niños.

## 3. Descripción del Producto y Especificaciones

- Modelo: STKMF1
- Tipo: Portafiltro de 1 vía
- Material: Acero inoxidable
- Dimensiones: 58 mm de diámetro
- Peso: 0.5 kg
- Compatibilidad: Compatible con la mayoría de las máquinas de espresso comerciales.

## 4. Configuración e Instalación

- Asegúrese de tener todos los componentes del portafiltro en la caja.
- Limpie el portafiltro con un paño limpio y seco para eliminar cualquier residuo.
- Inserte el portafiltro en la máquina de espresso alineándolo con la salida de la caldera.
- Gire el portafiltro hasta que esté firmemente asegurado en su lugar.
- Realice una prueba breve para asegurarse de que no haya fugas.

## 5. Operación

- Prepare la dosis deseada de café molido y cargue el portafiltro.
- Presione de manera uniforme el café en el portafiltro.
- Coloque el portafiltro en la máquina de espresso y asegúrelo.
- Encienda la máquina y siga las instrucciones específicas para la extracción de café.
- Al terminar, retire el portafiltro con cuidado.

## 6. Limpieza y Mantenimiento

- Después de cada uso, retire el café sobrante del portafiltro.
- Lave el portafiltro con agua caliente y detergente suave.
- Para un mantenimiento más profundo, sumérjalo en una solución de limpieza y enjuágue a fondo.
- Evite el uso de esponjas abrasivas que puedan dañar el acabado.

## 7. Solución de Problemas

- Fugas de agua: Asegúrese de que el portafiltro esté correctamente instalado.
- No extrae café: Verifique que el café esté correctamente dosificado y prensado.
- Sabor amargo: Podría indicar un molido demasiado fino o una extracción excesiva; ajuste según sea necesario.

## 8. Eliminación

- Este portafiltro es reciclable. Consulte con las regulaciones locales sobre la eliminación de metales.
- No lo deseche en la basura común.

## 9. Contacto

Si tiene alguna pregunta o necesita soporte, contáctenos:

- Email: [info@gmgastro.com](mailto:info@gmgastro.com)
- Teléfono: 0800 7000 220
- Dirección: Weinerpark 16, 48607 Ochtrup, Alemania

Gracias por elegir GGM Gastro. Disfrute de un excelente café con su portafiltro STKMF1.

# FR FRANÇAIS

Manuel du Produit : Porte-filtre 1 voie STKMF1

## 1. Informations Générales

Merci d'avoir choisi le porte-filtre 1 voie STKMF1. Cet appareil est conçu pour fournir une expérience exceptionnelle dans la préparation de café. Veuillez lire attentivement ce manuel avant d'utiliser le produit pour garantir un fonctionnement en toute sécurité et une utilisation optimale.

## 2. Informations de Sécurité

- Utilisation conforme : Ce produit est destiné à un usage commercial pour la préparation de café. Ne l'utilisez pas à d'autres fins qui pourraient compromettre la sécurité.
- Électricité : Assurez-vous que l'appareil est branché sur une prise conforme aux normes électriques en vigueur.
- Chaleur : Évitez le contact direct avec des surfaces chaudes. Utilisez des gants de protection si nécessaire.
- Manutention : Lors de la manipulation, veillez à ne pas toucher les parties chaudes de l'appareil.
- Enfants : Ne laissez pas les enfants manipuler le produit sans surveillance.
- Propreté : Gardez l'appareil propre et éloigné d'eau ou d'humidité excessive.
- Maintenance : Effectuez une maintenance régulière pour garantir la sécurité et prolonger la durée de vie du produit.

## 3. Présentation du Produit et Spécifications

- Modèle : Porte-filtre 1 voie STKMF1
- Matériaux : Acier inoxydable
- Poids : 500 g
- Capacité : Convient à un seul café express
- Dimensions : 12 cm (diamètre) x 6 cm (hauteur)
- Compatible avec : Machines à café professionnelles de la marque GGM Gastro

## 4. Installation et Mise en Place

1. Déballage : Retirez l'appareil de son emballage et inspectez s'il y a des dommages.
2. Rinçage : Rincez le porte-filtre à l'eau chaude avant la première utilisation pour éliminer tout résidu d'usine.
3. Fixation : Assurez-vous que le porte-filtre est parfaitement fixé à la machine à café. Alignez-le correctement et verrouillez-le en place.
4. Test de fonctionnement : Allumez la machine à café et vérifiez que le porte-filtre fonctionne correctement.

## 5. Fonctionnement

Pour utiliser le porte-filtre :

1. Moudrez votre café et le tassez dans le filtre.
2. Insérez le porte-filtre dans la machine à café.
3. Démarrez le processus d'extraction selon les recommandations de votre machine.
4. Servez et appréciez votre café.

## 6. Nettoyage et Entretien

- Après utilisation : Rincez le porte-filtre à l'eau tiède pour éliminer les résidus de café.
- Nettoyage hebdomadaire : Lavez-le à l'eau savonneuse et rincez bien. Séchez à l'air libre.
- Inspection : Vérifiez régulièrement l'état du porte-filtre et remplacez-le en cas d'usure.

## 7. Dépannage

- Problème : Le café ne s'écoule pas.
  - Solution : Vérifiez l'extraction et leassage du café. Nettoyez si nécessaire.
- Problème : Fuites d'eau.
  - Solution : Assurez-vous que le porte-filtre est correctement fixé et que les joints ne sont pas usés.

## 8. Élimination

Ne jetez pas ce produit avec les ordures ménagères. Recyclez-le conformément aux directives locales sur l'élimination des déchets électroniques et métalliques.

## 9. Contact

Pour toute question ou besoin d'assistance, veuillez nous contacter :

- Email : [info@gmgastro.com](mailto:info@gmgastro.com)
- Téléphone : 0800 7000 220
- Adresse : Weinerpark 16, 48607 Ochtrup, Allemagne

# IT ITALIANO

Manuale del Prodotto: Portafiltro a Un Getto STKMF1

## 1. Informazioni Generali

Benvenuti nel manuale d'uso del Portafiltro a Un Getto STKMF1. Questo portafiltro è progettato per offrire un'estrazione uniforme e di alta qualità del caffè, garantendo un'esperienza di caffè senza pari. Si prega di leggere attentamente questo manuale prima dell'uso per garantire un utilizzo sicuro e corretto.

## 2. Informazioni sulla Sicurezza

- Avvertenza di Scossa Elettrica: Non utilizzare il portafiltro con apparecchi elettrici se danneggiato. Controllare sempre prima dell'uso.
- Infortuni da Calore: La superficie del portafiltro può diventare molto calda durante l'uso. Utilizzare guanti protettivi se necessario.
- Uso Corretto: Utilizzare solo per il caffè espresso. Non utilizzare per altre bevande o sostanze.
- Manutenzione: Mantenere il portafiltro pulito per evitare contaminazioni. Non immergerlo in acqua.

## 3. Panoramica del Prodotto e Specifiche

Il Portafiltro a Un Getto STKMF1 è realizzato in acciaio inossidabile di alta qualità, resistente alla corrosione e facile da pulire.

### Specifiche Tecniche

- Materiale: Acciaio Inossidabile
- Tipo: Portafiltro a Un Getto
- Compatibilità: Macchine da caffè espresso con attacco standard
- Capacità: 18-20 g di caffè macinato
- Dimensioni: 58 mm di diametro

## 4. Configurazione e Installazione

1. Controllo dei Componenti: Assicurarsi che tutti i pezzi siano presenti e intatti.
2. Collegamento alla Macchina: Assicurarsi che la macchina da caffè sia spenta. Inserire il portafiltro nella testa della macchina e ruotare in senso orario fino a sentire un click.
3. Preparazione del Caffè: Riempire il portafiltro con caffè macinato e comprimere uniformemente.
4. Accensione della Macchina: Accendere la macchina da caffè e attendere che raggiunga la temperatura ottimale.

## 5. Funzionamento

- Erogazione del Caffè: Una volta che la macchina è pronta, attivare il pulsante di erogazione per iniziare a preparare il caffè.
- Monitoraggio: Controllare che l'estrazione avvenga senza intoppi e che il caffè fluisca uniformemente attraverso il getto.

## 6. Pulizia e Manutenzione

- Pulizia dopo l'uso: Rimuovere il portafiltro dalla macchina e svuotarlo. Risciacquare sotto acqua corrente.
- Pulizia Profonda: Una volta a settimana, pulire con un detergente specifico per macchine da caffè e risciacquare abbondantemente.

## 7. Risoluzione dei Problemi

- Flusso di Caffè Inferiore: Controllare che il portafiltro non sia ostruito e che il caffè sia macinato correttamente.
- Surriscaldamento: Se il portafiltro diventa eccessivamente caldo, attendere che si raffreddi prima di rimuoverlo.

## 8. Smaltimento

Smaltire il portafiltro secondo le normative locali per i metalli. Non disperdere nel mezzo ambiente.

## 9. Contatti

Per ulteriori informazioni, contattaci:

- Email: [info@gmgastro.com](mailto:info@gmgastro.com)
- Telefono: 0800 7000 220
- Indirizzo: Weinerpark 16, 48607 Ochtrup, Germania